

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

50. Jahrgang

28. Kalenderwoche

Donnerstag, 10. Juli 2014

Nummer 28



Die GWRS Hilzingen lädt am Samstag, 12. Juli, von 11 bis 16 Uhr herzlich zum Schulfest ein. Die Eröffnung findet um 11 Uhr im Foyer der Schule statt. Anschließend erwarten die Gäste viele, bunte Programmpunkte, die in der vorangegangenen Projektwoche von den Kindern und Jugendlichen erarbeitet worden sind. Auf dem Schulhof findet ein Kinderflohmarkt statt. Darüber hinaus engagiert sich der Förderverein erneut mit diversen Aktionen. Für das leibliche Wohl sorgt der Elternbeirat. Die Schule Hilzingen freut sich auf viele Besucher.

## HGV-Frauengruppe Sterntreffen

**Hilzingen.** Am Dienstag, 15. Juli, findet in Singen im Siedlerheim das »Sterntreffen« statt. Die Frauen des HGV Hilzingen treffen sich um 14 Uhr am Friedhof in Hilzingen. Von dort werden Fahrgemeinschaften gebildet, um gemeinsam nach Singen zu kommen. Man kann sich auf interessante Begegnungen, Neuigkeiten der anderen Frauen und einen schönen Sommernachmittag freuen.

## Vokalensemble Klangfarben Konzertabsage

**Hilzingen.** Das Konzert des Vokalensembles Klangfarben am 5. Juli in der Remise Hilzingen musste leider aufgrund des Todes einer Sängerin ausfallen. Karten können bei der Vorverkaufsstelle zurückgegeben werden.

Die Klangfarben bitten um nachträgliches Verständnis und bedanken sich hierfür.

## MGV Duchtlingen Sommerfest am 19. Juli

**Duchtlingen.** Wegen der Fußball-Weltmeisterschaft findet das Sommerfest des MGV Duchtlingen erst am Samstag, 19. Juli, beim Anwesen der Familie Hägele in der Kanalstraße statt. Alle Duchtlinger/innen, alle Kinder und auch Freunde des Vereins sind dazu herzlich eingeladen.

Für rustikale Grillgerichte, reichhaltige Salatbar und erfrischende Getränke sorgt wie immer die Vorstandschaft des Männergesangsvereins. Man muss nur gute Laune, Teller und Besteck mitbringen. Bei schlechtem Wetter findet das Sommerfest in der Gerätehalle statt. Die Vorstandschaft freut sich also bei jeder Witterung auf regen Besuch.

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Freitag, 11. Juli, bis Sonntag, 13. Juli, Kreisfeuerwehrtag; Montag, 14. Juli, 19.30 Uhr, Zug I;

**Schlatt a.R.:** Freitag, 11. Juli, bis Sonntag, 13. Juli, Kreisfeuerwehrtag;

**Duchtlingen:** Freitag, 11. Juli, bis Sonntag, 13. Juli, Kreisfeuerwehrtag; Montag, 14. Juli, 20 Uhr, Probe;

**Riedheim:** Donnerstag, 17. Juli, 20 Uhr, Übung mit Funk.

## Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr  
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

## Terminplaner

**Sportwochenende,** Freitag, 11. Juli, und Samstag, 12. Juli, FC Hilzingen 07, Sportgelände

**Kreisfeuerwehrtag,** Freitag, 11. Juli, bis Sonntag, 13. Juli, Engen  
**Schulfest,** Samstag, 12. Juli, 11 bis 16 Uhr, Grund- und Werkrealschule Hilzingen

**Sommerfest,** Samstag, 12. Juli, 19 Uhr, Männergesangsverein Duchtlingen

**Jazz-Matinee,** Sonntag 13. Juli, 11 Uhr, Museumsverein Hilzingen, Museum Hilzingen

## Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Die nächste Abendsprechstunde ist als »**Abendspaziergang**« in Weiterdingen von 17 bis 19 Uhr geplant. Treffpunkt ist am **Mittwoch, 23. Juli, um 17 Uhr, an der Wiesentalhalle in Weiterdingen.**

Ich möchte mit Ihnen gemeinsam über aktuelle Themen, die den Ortsteil Weiterdingen betreffen, sprechen.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Telefon 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister



Rupert Metzler



Herzlichen Glückwunsch! Ihren 90. Geburtstag feierte Irma Mai aus Riedheim am Sonntag, 6. Juli. Bürgermeister Rupert Metzler (rechts) und Ortsvorsteher Walter Mayer überreichten der Jubilarin einen Einkaufsgutschein und einen Blumenstrauß der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

## Kühle Luft im Haus

### Angenehme Raumtemperatur ohne Klimaanlage

**Hegau.** Heiße Sommertage stehen an. Wer sich nicht am Badesee oder in kühlen Grotten aufhalten kann, wünscht sich drinnen eine erträgliche Temperatur. Wie das in Heim oder Büro auch ohne Klimaanlage möglich ist, beschreibt Gerd Burkert, Geschäftsführer der Energieagentur Kreis Konstanz.

**Lüften in der Frühe:** Das Prinzip des Treibhauses kennen viele: Es dringt mehr Wärme in ein Gebäude ein als wieder heraus kann. Der Effekt: Innen wird es heiß. Für ein kühleres Raumklima greifen zunächst einfache Verhaltensregeln: Gelüftet wird möglichst frühmorgens, wenn die Luft kühl ist und am besten mit Durchzug. Wer danach Rollläden, Jalousien oder Fensterläden schließen kann, hat gute Karten. Auch eine Markise hilft, die Wärme außen zu halten. Dachfenster sollten mit einem äußeren Sonnenschutz versehen und geschlossen sein.

**Schutzschicht gegen Wärme:** Wer wissen will, wie er zu einem angenehmen Wohnklima kommt, meldet sich zur kostenlosen Erstberatung bei der Energieagentur Kreis Konstanz an. Kontakt: Geschäftsstelle vormittags Telefon 07732/939-1234 oder per Mail info@energieagentur-kreis Konstanz.de.

**Nächster Termin in Hilzingen:** Montag, 14. Juli, Trauzimmer, Rathaus Hilzingen

## Sommerferien-Betreuung

### Grund- und Werkrealschule Hilzingen

**Hilzingen.** Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Sommerferien vom 25. bis 29. August, vom 1. bis 5. September und vom 8. bis 12. September wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen für Schulkinder an.

Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen **34 Euro.** Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und **bis spätestens Montag, 21. Juli,** im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Telefonische Auskünfte erhält man unter 07731/3809-51. Sollten **weniger als vier Anmeldungen** eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen.

### Anmeldung zur Sommerferien-Betreuung

Name und Adresse des Kindes

.....  
 .....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar: .....

Betreuung von Montag, 25., bis Freitag, 29. August

Montag, 1., bis Freitag, 5. September

Montag, 8., bis Freitag, 12. September

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto  
 ....., BLZ.....

Name des Kontoinhabers:

.....  
 .....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den .....

.....  
 Unterschrift Erziehungsberechtigter

## 70. Geburtstag

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meines Geburtstages danke ich herzlich!

Ihr Altbürgermeister und Ehrenbürger  
 Franz Moser

# TV, Web, Apps & Co

## Erfolgreicher Start der Vortragsreihe in GWRS

**Hilzingen.** Zum Umgang mit Medien in der Grundschule referierte Hr. Weis vom Landesmedienzentrum vor Eltern der Grundschule am Mittwoch, 25. Juni, im Foyer der GWRS Hilzingen. Sehr kurzweilig und überaus praxisorientiert wurden die Zuhörer auf eine Reise von TV zu Apps über das Web von dem 30-jährigen Familienvater mitgenommen. Der Konfrontation mit den neuen Medien solle und könne, seiner Überzeugung nach, niemand aus dem Weg gehen. Für ihn sei aber immer das Maß, die Regeln und die Bereitschaft der Eltern, sich mit diesen Themen aktiv auseinanderzusetzen, von grundlegender Bedeutung.

Die anschließende Möglichkeit zur Diskussion wurde rege wahrgenommen. So startete die

Vortragsreihe erfolgreich mit dieser Auftaktveranstaltung.



Der Förderverein und der Elternbeirat freuen sich schon auf die weiteren Termine zum Thema »Mediensucht« am Dienstag, 30. September, und zum Thema »Kids online, neue Medien, neue Gefahren« am Mittwoch, 12. November.

# Kreisfeuerwehrtag

## Drei Gruppen der FFW Hilzingen am Samstag in Engen

**Hilzingen.** Die Freiwillige Feuerwehr Engen veranstaltet anlässlich ihres 150-jährigen Jubiläums den diesjährigen Kreisfeuerwehrtag von Freitag, 11., bis Sonntag, 13. Juli. Der diesjährige Wettkampftag für die Feuerwehren des Landkreises Konstanz findet am Samstag, 12. Juli, ab 8 Uhr auf dem Gelände zwischen der Alten Stadthalle und dem Sportgelände statt.

Die Freiwillige Feuerwehr Hilzingen beteiligt sich mit insgesamt drei Gruppen an den Leistungswettkämpfen zum Erwerb der Leistungsabzeichen in Bronze und in Silber. Die Gruppen treten zu folgenden Uhrzeiten an:

Bronzegruppe (Abteilung Duchtlingen mit Gruppenführer

Florian Sauter) um circa 11 Uhr auf Bahn 2.

Silbergruppe 1 (Abteilung Riedheim und Hilzingen mit Gruppenführer Heiko Jäckle) Löschangriff um circa 8 Uhr auf Bahn 1, Technische Hilfe um circa 9.15 Uhr Bahn 3.

Silbergruppe 2 (Abteilung Riedheim und Hilzingen mit Gruppenführer Fabian Vogt) Löschangriff um circa 11 Uhr auf Bahn 1, Technische Hilfe um circa 12.15 Uhr auf Bahn 3.

Die Wettkampfgruppen würden sich über eine große Anzahl von Zuschauern sehr freuen.

Den teilnehmenden Gruppen, welche sich bereits seit mehreren Wochen sehr intensiv auf die Leistungsübungen vorbereitet haben, wird viel Erfolg gewünscht.

# Gemeinschaftsschule

## Teil 1: Das Lernband als individueller Wochenplan

**Hilzingen.** In den nächsten Ausgaben informieren sowohl die Grund- und Werkrealschule Hilzingen als auch der Schulträger, die Gemeinde Hilzingen, über das Projekt Gemeinschaftsschule. Vor allem mit Blick auf den fristgerecht gestellten Antrag der Gemeinde Hilzingen auf Einrichtung einer Gemeinschaftsschule zum Schuljahr 2015/2016 ist eine möglichst breite Informationsbasis für alle Eltern und Erziehungsberechtigten eine wichtige Beratungsgrundlage beziehungsweise auch eine wichtige Entscheidungshilfe. Bei Rückfragen zu diesem Thema können sich Interessierte gerne direkt an die Schulleitung der GWRS Hilzingen (Tel. 07731/61348) aber auch an die Gemeindeverwaltung Hilzingen (gemeinde@hilzingen.de, Tel. 07731/3809-0) wenden.

In den Eingangsklassen der Werkrealschule findet die zweite und dritte Stunde bereits jetzt als sogenanntes **Lernband** statt. Das bedeutet, dass in dieser Zeit die Schülerinnen und Schüler an ihren individuellen Wochenplänen

selbstständig arbeiten. In dieser Zeit werden die Lehrpersonen von weiteren Kolleginnen und Kollegen beziehungsweise der pädagogischen Assistentin unterstützt, sodass die meiste Zeit zwei »Coaches« in den

Klassen anwesend sein können - zum einen zur Unterstützung, zum anderen werden innerhalb des Lernbandes die Feedbackgespräche mit den Schülern geführt.

Das Prinzip des Lernbandes

wird ein wesentlicher Bestandteil einer Rhythmisierung der Gemeinschaftsschule sein. Die bereits gesammelten Erfahrungen mit dem Lernband werden an mehreren Stellen des Tagesablaufs Anwendung finden.

### Stundenplan Gemeinschaftsschule Hilzingen

Stunde	Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1	07:30 - 08:15	Offener Tagesbeginn / Gemeinsame Planung / Lerntagebuch / Lernband				
2	08:20 - 09:05	fachorientierte Inputs (D/E/M) auf verschiedenen Niveaustufen				
	20 Minuten	(Bewegungs-) Pause	(Bewegungs-) Pause	(Bewegungs-) Pause	(Bewegungs-) Pause	(Bewegungs-) Pause
3	09:25 - 10:10	Lernband SVL				
4	10:10 - 10:55					
	15 Minuten	(Bewegungs-) Pause	(Bewegungs-) Pause	(Bewegungs-) Pause	(Bewegungs-) Pause	(Bewegungs-) Pause
5	11:10 - 11:55	Sport / Projekte WAG / Fächerübergreifende Projekte / Religion				
6	12:55 - 12:40	Lerntagebuch				
	12:40 - 14:00	Mittagessen	Mittag/ Betreuung	Mittag/ Betreuung	Mittag/ Betreuung	
	13:00 - 13:45		Lern- & Übungszeit	Lern- & Übungszeit	Lern- & Übungszeit	
7	14:00 - 14:45	Projekte WAG / Fächerübergreifende Projekte				
8	14:45 - 15:30		GTA / Lernband	GTA	GTA / Lernband	
9	15:30 - 16:15		GTA / Lernband	GTA	GTA / Lernband	

Abb.: mögliche Rhythmisierung einer GMS Hilzingen

## Standesamt Hilzingen

Monat Juni 2014

**Geburten:** keine

**Eheschließung:**

20.06.2014 Armin Greiner und Tanja Grumann,  
Lauerstr. 11, 78259 Mühlhausen-Ehingen

**Sterbefall:**

11.06.2014 Erwin-Emil Hunyar,  
Gartenstr. 9, 78247 Hilzingen  
12.06.2014 Regina Albertina Pfeiffer, geb. Ruf,  
Heilsbergstr. 16, 78247 Hilzingen

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

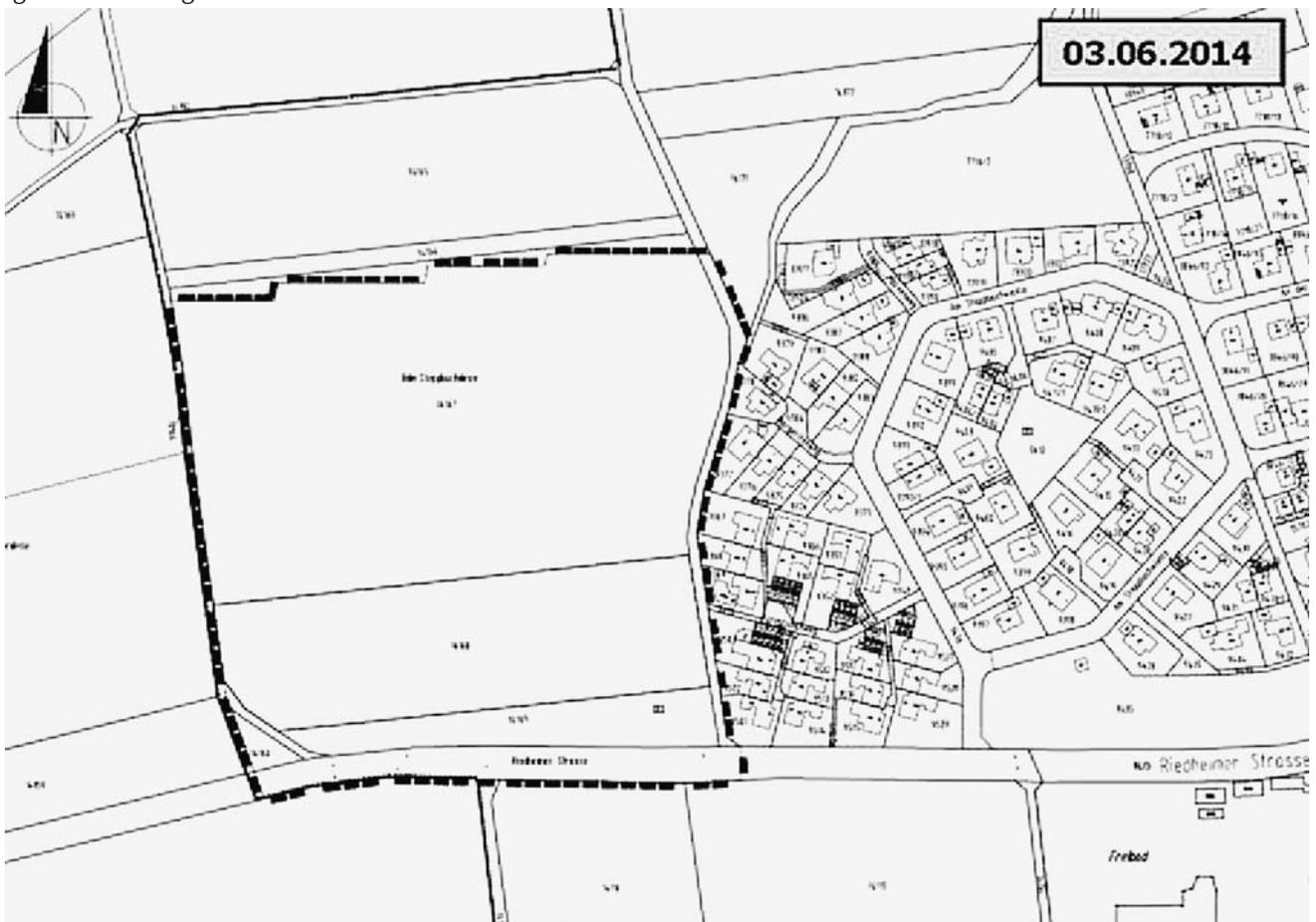
## Öffentliche Bekanntmachung

### Öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Beim Steppbachwiesle«, Gemarkung Hilzingen

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat am 3. Juni 2014 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplanes »Beim Steppbachwiesle« und den Entwurf der zusammen mit ihm aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften gebilligt und beschlossen, diesen nach § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen.

Für den Planbereich ist das Plankonzept vom 3. Juni 2014 maßgebend.

Er ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt:



Der Entwurf des Bebauungsplanes und der örtlichen Bauvorschriften wird mit Begründung und Umweltbericht vom **18. Juli 2014 bis einschließlich 22. August 2014** beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Bauverwaltung - Zimmer 27 - während den üblichen Dienststunden

öffentlich ausgelegt.

Folgende umweltbezogene Informationen sind verfügbar:

Art der Umweltinformation	Themenblöcke nach Schutzgütern										schlagwortartige Kurzcharakterisierung
	Menschen	Tiere	Pflanzen	Boden	Wasser	Luft / Klima	Landschaft	Kulturgüter	Sachgüter	Wechselwirkungen	
Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange		x	x	x	x		x	x			Eingriffs- / Ausgleichsbilanzierung, Ergänzung zum Landschaftsbild, Darstellen der Kompensationsmaßnahmen, endgültige Aussagen zum Artenschutz (Gutachten), Berücksichtigung der Maßnahmen zur Vermeidung im Artenschutz, rechtzeitige Untersuchung hinsichtlich Bodenfunde mithilfe von Baggerschürfen, Hinweis auf Nähe zum Segelflugplatzgelände, Hinweis auf Wasserrechtsgesuch
Stellungnahmen der Öffentlichkeit	x										alternative Standortfrage Spielplatz, Ausbau fußläufige Verbindung Ortsmitte, Möglichkeit alternativer Straßenführung (Riedheimer Straße)
Grünordnungsplan	x	x	x	x	x	x	x	x	x		Eingriffs- / Ausgleichsbilanzierung, Bestands- und Grünordnungsplan mit geplanten Maßnahmen
Umweltbericht	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	Auseinandersetzung mit allen vorgenannten Themen

Folgende umweltbezogene Informationen sind darüber hinaus verfügbar:

- Landschaftsplan mit Aussagen zu möglichen Auswirkungen des Bebauungsplanes auf Natur und Landschaft sowie zu Maßnahmen zur Vermeidung und Verminderung
- Stellungnahme zum Hochwasserschutz vom 04.07.2013 des Ingenieurbüros Reckmann GmbH im Auftrag der Gemeinde Hilzingen (Bereich Christliche Schule)

Während der Auslegungsfrist können - schriftlich oder mündlich zur Niederschrift - Stellungnahmen beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Ortsbauamt - Zimmer 27 - abgegeben werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass Stellungnahmen, die nicht während der Auslegungsfrist abgegeben wurden, bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Hilzingen, 10. Juli 2014



**Rupert Metzler**, Bürgermeister

# 300.000 Euro Zuschuss

## Denkmalförderung für Hilzinger Kirche

**Hilzingen.** 300.000 Euro Zuschuss des Landes sind für den zweiten Bauabschnitt der Hilzinger Pfarrkirche St. Peter und Paul bestimmt. Dies erfuhr der Singener Landtagsabgeordnete Hans-Peter Storz vom zuständigen Staatssekretär im Finanz- und Wirtschaftsministerium, Ingo Rust. Damit können die Sanierungsarbeiten an der denkmalgeschützten Kirche planmäßig weitergehen. Bereits der erste Bauabschnitt konnte mit Hilfe der Denkmalförderung des Landes umgesetzt werden.

»Die Mittel für das Denkmalschutzprogramm des Landes stammen aus den Gewinnen der staatlichen Toto-Lotto-GmbH«, berichtet Storz. »Sie sind für die Sanierung öffentlicher und kirchlicher Denkmäler bestimmt«. In der ersten Fördertranche hatte das Land insgesamt 4,8 Millionen Euro für 84 Kulturdenkmäler frei gegeben. »Das Geld fließt in Gebäude, die das Ortsbild prägen und so wichtig für die kulturelle Identität der Gemeinden sind«, erläuterte Storz das Programm. Denkmalschutz sei ein wesentlicher Wirtschaftsfaktor, betont der Abgeordnete. Die Förderung des Landes werde ergänzt durch weitere öffentliche und private Zuschüsse und Sorge vor allem beim örtlichen und regionalen Handwerk für zusätzliche Aufträge. »Jeder Euro Landeszuschuss löst bis zu acht Euro Investitionen aus«, so Hans-Peter Storz.



## Abfuhrtermine

- Fr. 11.07.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Sa. 12.07.** **Elektronikschrott-Kleingeräte-Sammlung**  
 8 bis 12 Uhr, Parkplatz Hegau-Halle  
**Mo. 14.07.** **Problemstoffsammlung** Weiterdingen  
 13.30 bis 15.30 Uhr, Wiesenthalhalle  
**Fr. 18.07.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus Zimmer 12 oder 14 erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

### Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

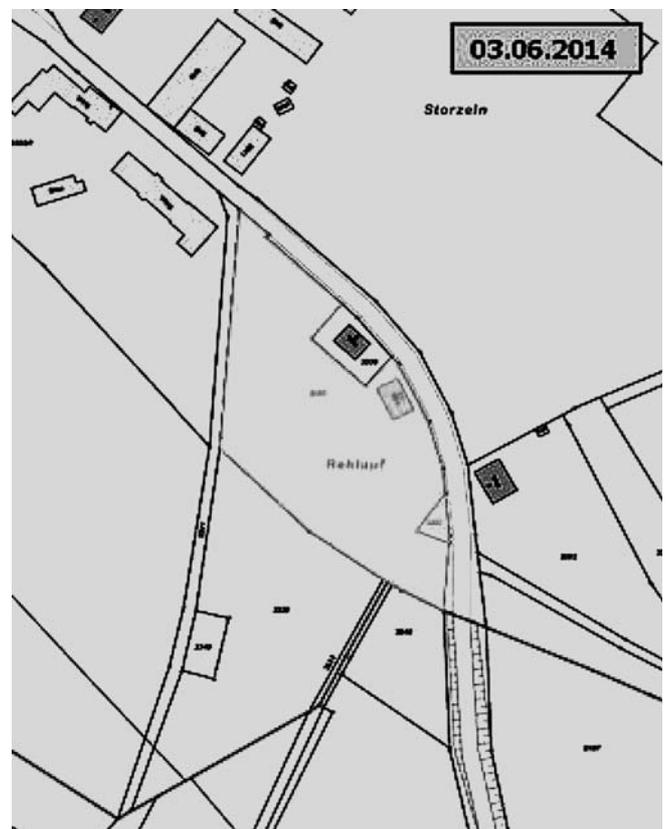
## Öffentliche Bekanntmachung

### Öffentliche Auslegung des Entwurfs des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Storzeln Südost«, Gemarkung Binningen, und 3. Änderung/Fortschreibung Flächennutzungsplan

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat am 3. Juni 2014 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes »Storzeln Südost«, den Entwurf der zusammen mit ihm aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften und den Entwurf der 3. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes gebilligt und beschlossen, diese nach § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen.

Für den Planbereich ist das Plankonzept vom 3. Juni 2014 maßgebend.

Er ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt:



## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Schaukelgestell mit 2 Schaukeln, muss selbst abgebaut werden, Telefon 07739/98860
- Bett, 1,60 x 2 Meter, gut erhalten, Telefon 0170/4100474
- Fernseher mit 68 cm Diagonale, LG (Röhren-TV) voll funktionsfähig, Telefon 0173/5329689
- Gefrierschrank (55 x 60 x 80 cm), kleiner runder Glastisch (0,5 m hoch, Durchmesser 0,66 m), Tel. 07731/3197591
- Gefrierschrank (Liebherr, ca. 200 Liter), funktionstüchtig, Tel. 07731/63903
- Kinderbett (0,70 x 1,40 Meter), Buche Nachbildung, Tel. 07739/9267999
- 4 Stühle, gepolstert, Tel. 07739/261.

→ Der Entwurf des Bebauungsplanes, der örtlichen Bauvorschriften und der 3. Änderung / Fortschreibung des Flächennutzungsplanes wird mit Begründung und Umweltbericht vom

18. Juli 2014 bis einschließlich 22. August 2014 beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Bauverwaltung - Zimmer 27 - während den üblichen Dienststunden

öffentlich ausgelegt.

Folgende umweltbezogene Informationen sind verfügbar:

Art der Umweltinformation	Themenblöcke nach Schutzgütern										schlagwortartige Kurzcharakterisierung
	Menschen	Tiere	Pflanzen	Boden	Wasser	Luft / Klima	Landschaft	Kulturgüter	Sachgüter	Wechselwirkungen	
Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange	x	x	x	x	x		x	x			Eingriffs- / Ausgleichsbilanzierung, Ergänzung zum Landschaftsbild, Berücksichtigung des angrenzenden Gebäudes hinsichtlich Emissionsschutz, Bilanzierung der Kompensationsmaßnahme, Hinweis auf Befreiungsantrag Biotop (betroffenes Baufenster), Berücksichtigung der Maßnahmen zur Vermeidung im Artenschutz
Grünordnungsplan	x	x	x	x	x	x	x	x	x		Eingriffs- / Ausgleichsbilanzierung, Bestands- und Grünordnungsplan mit geplanten Maßnahmen
Umweltbericht	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	Auseinandersetzung mit allen vorgenannten Themen

Folgende umweltbezogene Informationen sind darüber hinaus verfügbar:

- Biotoptypenkartierung des Landes Baden-Württemberg

Während der Auslegungsfrist können - schriftlich oder mündlich zur Niederschrift - Stellungnahmen beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Ortsbauamt - Zimmer 27 - abgegeben werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass Stellungnahmen, die nicht während der Auslegungsfrist abgegeben wurden, bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Hilzingen, 10. Juli 2014



Rupert Metzler, Bürgermeister

**Zu kaufen gesucht**  
Familie sucht  
**Einfamilienhaus**  
mit Möglichkeit zur  
Pferdehaltung  
Chiffre 1675 an  
Info Kommunal Verlag  
Engen

Ruhige  
**3-Zimmer-Whg.**  
1 Etage, m. Garten,  
Gartenhaus, Keller, Speicher,  
Garage, ab 1.10.14 in Schlatt  
am Randen **zu vermieten.**  
Tel. 01 74 / 969 40 93

**Zu vermieten**  
Neu renoviertes,  
freistehendes  
**Haus**  
in Mauenheim, 7 Zi., Küche,  
Bad, Gäste-WC, Arbeits-  
raum, Balkon, Garten, ZH.  
800,- € KM + Kaut. + NK  
Chiffre 1676  
an Info Kommunal Verlag  
Engen

## Narrenverein Pfiffikus Jahreshaupt- versammlung

**Hilzingen.** Der NV Pfiffikus Hilzingen lädt alle Mitglieder und Freunde des Vereins zur diesjährigen Jahreshauptversammlung am Freitag, 18. Juli, um 20 Uhr ins »Pfiffikus-Bahn-höfle« in Hilzingen ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Rechenschaftsberichte
4. Entlastungen
5. Wahlen
6. Ehrungen
7. Festlegung des Mitgliedsbeitrags
8. Vorschau
9. Wünsche und Anträge.

**Automobile RUH**  
**Hilzingen**

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

## Förderverein Burgruine Hohenkrähen Mitglieder- versammlung

**Hegau.** Der Förderverein zur Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen lädt am Mittwoch, 23. Juli, um 19 Uhr, zur vierten ordentlichen Mitgliederversammlung auf die Vorburg der Burgruine Hohenkrähen ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung des Protokolls der 3. Mitgliederversammlung
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht des Schatzmeisters
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung des Schatzmeisters
7. Entlastung der übrigen Vorstandschaft
8. Durchführung anstehender Neuwahlen: Vorsitzender, stellvertretender Vorsitzender, 2 Kassenprüfer, 4 Beisitzer
9. Bericht und Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2014
10. Beratung und Beschlussfassung über vorliegende Anträge
11. Verschiedenes, Wünsche.

## Abwasserzweckverband Hegau-Süd Sitzungstermin

**Hegau.** Der Abwasserzweckverband Hegau-Süd lädt am Montag, 14. Juli, 9.30 Uhr, im Sitzungssaal »Hohentwiel«, Zimmer 319, im Rathaus Singen zur öffentlichen Sitzung ein.

### Tagesordnung

1. Protokoll der öffentlichen Sitzung vom 18. Dezember
2. Beratung über den Jahresabschluss und Lagebericht, sowie über den Bericht der freiwilligen Prüfung durch die Deloitte & Touche, Stuttgart, für das Wirtschaftsjahr 2013
3. Beschlussfassung über die Feststellung des Jahresabschlusses und die Entlastung des Verbandsvorsitzenden für das Wirtschaftsjahr 2013
4. Beschlussfassung über die Änderung des § 3, Kredite, des Wirtschaftsplanes 2014 - Neue Festsetzung des Gesamtbetrages der Kreditermächtigung im Vermögensplan
5. Informationen:
  - Zustimmung des Regierungspräsidiums Freiburg zum Wirtschaftsplan 2014
  - Aufnahme eines Darlehens
6. Verschiedenes.

## Achtung Grenzgänger !

Neu gibt es ein interessantes Steuersparmodell CH/D für Grenzgänger, das ihr zu versteuerndes Einkommen in D reduziert! Interessiert ?

Ich berate sie gerne, da ich auf 25 Jahre Erfahrung zum Thema Grenzgänger zurückgreifen kann.

Telefon: 07734 1247

Mobil: 0173 5989761

## Metzgerei Haug

<b>Rinds-Rouladen</b> , zum selber füllen	100 g	<b>1,49</b>
<b>Schweinerücken</b> , mager, auch mariniert	100 g	<b>1,09</b>
<b>gekochter Schinken-Aufschnitt</b> (Hinter-, Saft-, Bauernschinken)	100 g	<b>1,24</b>
<b>Bierschinken</b> , auch als Portionswurst	100 g	<b>1,16</b>
<b>Bierwurst</b> , mild geräucht	100 g	<b>-,94</b>

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**

Hauptstraße 26 • 78247 Hilzingen • Tel. 0 77 31 / 6 19 67 • Fax 0 77 31 / 6 10 15

*Gut zu wissen,  
was man isst und trinkt!*



**Professionelle Beratung:**  
Gut für Ihr Vermögen.  
Gut für Sie.

Ihre Vermögensmanagement-Experten  
von der Donau bis zum Rhein

**S Sparkasse**  
Engen-Gottmadingen

Sie haben Ihre eigenen Vorstellungen, Zukunftspläne, Lebensziele, auch was Ihr Vermögen angeht – wir haben die Ideen für den gesicherten Erfolg. Sie erhalten von uns nicht nur eine umfassende Finanzanalyse, sondern wir entwickeln für Sie individuelle Strategien, um Ihr Vermögen optimal zu strukturieren. Nutzen Sie unsere Fachkompetenz und die langjährige Erfahrung gerne vor Ort im gesamten Geschäftsgebiet. Sprechen Sie uns an – wir freuen uns auf Sie.

# Sommerliederabend

»Zell A Capella« in der Remise

**Hilzingen.** Am Freitag, 1. August, findet der Sommerliederabend des Haus- und Gartenvereins Hilzingen in der Remise statt. Die Radolfzeller Gesangsgruppe »Zell A Capella« wird den Abend musikalisch gestalten, von der Renaissance bis zu Rock und Pop wird alles geboten. Gegründet 1997, hat sich die Gruppe kontinuierlich weiterentwickelt. Getreu der Devise »die Stimme ist das vielfältigste Instrument« verzichtet »Zell A Capella« auf jeden technischen und instrumentalen Schnickschnack. Das Ensemble

setzt sich hierbei mit vielen, mit- ten aus dem Leben gegriffenen Themen auseinander, sei es der Drang der Deutschen zur Volks- musik, deren Reisewütigkeit bis zur sehr persönlichen »Ankes Migräne«. Mal im Chorsatz, mal als Solisten mit Background, mal in Instrumentalimitation zieht die Gruppe alle Register.

Kurzweilige Unterhaltung ist garantiert. Beginn ist um 20 Uhr, Bewirtung ab 19 Uhr. Die nicht nummerierten Plätze kosten 10 Euro. Kartenvorverkauf im Vitaminmarkt Hilzingen (Gärtnerei Mauch).

## Seniorencomputeria Sozialkontakte aufrecht erhalten

**Hilzingen.** Unter das Motto »Wir zeigen es Ihnen - Die schönen Seiten des Internets« stellen die Betreiber der Hilzinger Seniorencomputeria ihre Tätigkeit. Immer mehr ältere Menschen nutzen das Internet. Dennoch haben viele der älteren Generation das Netz noch nicht für sich entdeckt. Egal ob Routen planen, sich über Krankheiten informieren, Rezepte finden, Reisen buchen, Bilder speichern und bearbeiten, E-Mails versenden und vieles mehr.

Das Internet gibt vielfältige Informationen und ermöglicht, Sozialkontakte aufrecht zu erhalten, zu pflegen und sogar neue zu gewinnen. Ein Versuch lohnt sich. Die Computeria ist geöffnet am Montag von 14 bis 16 Uhr und am Donnerstag von 10 bis 12 Uhr.

 **klavierhalle.de**  
Klaviere & Flügel  
**Verkauf • Stimmung • Reparatur**  
Hauptstraße 9, Hilzingen  
www.martinwidmannklaviere.de  
Tel. 07731 3190163

## Rolladen- reparaturen

flexibel • kompetent  
• zuverlässig

**Armin Deschle**

Friedhofstr. 17  
78315 Radolfzell  
Mobil: 0157 / 89 67 45 11  
E-Mail:  
a.deschle@email.de

**Fenster  
nach Maß!**  
Fenster und Haustüren nach Maß  
aus eigener Produktion.

 **Fensterbau  
ADAMCZYK GmbH**  
Glaseri  
Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 0 77 31 / 5 33 46  
www.adamczyk-fenster.de

**Tagespflege  
Holewa**

»gemeinsam den Tag erleben«

Öffnungszeiten  
Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr  
**Tel. 0 77 34 / 487 01 20**

**REITHINGER  
IMMOBILIEN**

**Beratung, Service,  
Erfahrung –**

**Michael Binder** ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

**Tel 07731-9077-0**  
**www.reithinger.de**  
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat - wertvoll und individuell!  
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkenntnis.

**Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.**



  **Sozialstation  
Hegau-West e.V.  
St. Martin**

**Wir sind für Sie da –  
wo Sie zuhause sind!**

St. Georg-Straße 5  
78244 Gottmadingen  
Tel. 07731 - 9704- 0  
Fax 07731 - 9704-15  
sozialstation-hegau-west@t-online.de

**Ihr Pflegedienst:  
07731-97040  
rund um die Uhr!**

**Tagespflege ab Frühjahr 2015**



 **Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen**

**Heizung Sanitär Montage**

**Mattmüller**

Prompt, zuverlässig und kompetent!

**Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de**

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirche Hilzingen



**Paul-Gerhardt-Gemeinde  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt im Hanfgarten 10  
Öffnungszeiten Mo / Do 9:00 - 11:30 Uhr  
Gemeindesekretärin Ingeborg Göger  
Pfarrer Matthias Stahlmann  
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517  
Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Wochenspruch:

Der Menschensohn ist gekommen, zu suchen und selig zu machen, was verloren ist.  
*Lukas 19,10*

Der Weg des Menschen ist ein Heimweg zu seinem göttlichen Urgrund; ein Erwachen zu dem, was wir zutiefst sind.

**Willigis Jäger**, Benediktinermönch und Zen-Meister

### Donnerstag, 10. Juli 2014

**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum »Guten Hirten«  
**17.30 Uhr, Tengen**, Abschlussgottesdienst der 9. Klasse  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Hilzingen**, Frauentreffen im Grünen Keller

### Sonnabend, 12. Juli 2014

**08.00 Uhr, Hilzingen**, 1. Konfirmandensamstag, Kurs 2016, Ausflug Scheidegg/Skywalk  
Abfahrt am Gemeindezentrum Hilzingen.

### 4. Sonntag nach Trinitatis, 13. Juli 2014

Opfer für unsere eigene Gemeinde  
**10.30 Uhr, Tengen-Wiechs**, Ökumenischer Gottesdienst am Sportplatz.  
Im Anschluss an den Gottesdienst feiern wir unser kleines traditionelles Sommerfest. Am Feuer gibt es Gelegenheit zum Grillen. Bitte Grillgut mitbringen! Getränke gibt es vor Ort. Ihre Kinder können auf dem Fußballplatz spielen. Wir sind bei jedem Wetter an der Hütte.

**In Hilzingen kein Gottesdienst.** Die Hilzinger Gemeinde ist herzlich eingeladen, mit der Tengener Gemeinde gemeinsam den Gottesdienst im Grünen zu feiern!

### Montag, 14. Juli 2014

**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

### Dienstag, 15. Juli 2014

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Mittwoch, 16. Juli 2014

**07.30 Uhr, Hilzingen**, Seniorenwerk: Ausflug nach Zwiefalten und zur Wimsener Höhle (Ltg. Pfr. Stahlmann)  
Bitte im kath. Pfarramt Tel. 07731-88829 anmelden  
**19.00 Uhr, Hilzingen**, Schulentlassfeier  
**20:00 Uhr, Hilzingen**, Vortreffen für die Sommerfreizeit am Gotthard (teilnehmende Konfirmanden und deren Eltern)

### Donnerstag, 17. Juli 2014

**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum »Guten Hirten«  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle  
**18.00 Uhr, Radolfzell**, Synode Wahl des Schuldekans

### Sonnabend, 19. Juli 2014

**10.00 Uhr, Hilzingen**, Kirche und Tourismus, Wanderung zur Hlg. Grab-Kapelle (Stahlmann/Riedel)

### 5. Sonntag nach Trinitatis, 20. Juli 2014

Opfer für unsere Gemeinde/Kollekte: Evangelische Freiwilligendienste (EKD)

**10.30 Uhr, Tengen**, Gottesdienst in der katholischen Kirche (Familiengottesdienst mit der Kindertagesstätte)

**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam Stahlmann/Gommel). Mit dem Irish Folk Ensemble, Ltg Manuela Greuter

Konfirmation von Sina Müller, Taufe von Shia Müller

Ich wünsche Ihnen im Namen der Ältesten unserer Gemeinden eine frohe Sommerzeit!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

**Das SENIORENwerk St. Peter und Paul, Hilzingen, lädt ein** zum diesjährigen Tagesausflug am **Mittwoch, 16. Juli**, nach Zwiefalten am Fuße der Schwäbischen Alb. Wir besichtigen dort das Münster, als Klosterkirche der ehemaligen Benediktinerabtei eines der bedeutendsten Werke des Spätbarocks in Deutschland. Für das Mittagessen (freiwillig) sind wir im Restaurant »Klosterhof« angemeldet, danach geht es zu Fuß (3,5 Kilometer) oder mit dem Bus weiter zur Wimsener Höhle, einer der vielen Karsthöhlen der Schwäbischen Alb, die sich aber durch eine Besonderheit auszeichnet: Sie kann nur mit dem Boot befahren werden! Alle, die nicht in die Höhle einfahren können oder wollen (man muss einigermaßen beweglich sein und darf keine Platzangst haben) können im Gasthof »Rose« nebenan bei einem Kaffee auf die anderen warten. Über Riedlingen geht es dann nach Hause, vorher gibt es noch im Gasthaus »Auer« in Nenzingen Gelegenheit zu einem Vesper.

Die Kosten: 20 Euro (Busfahrt + Kirchenführung), die Fahrt in die Höhle kostet zusätzlich 3 Euro und sind am Ort zu bezahlen.

### Die Abfahrtszeiten:

Weiterdingen: 7.15 Uhr / Duchtlingen: 7.20 Uhr / Hilzingen (Kirche): 7.30 Uhr.

Anmeldungen bei Richard Kreisel, Tel. 07731/6 6454.

Auf eine rege Teilnahme freut sich die Leitungsgruppe des SENIORENwerks

## Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

**St. Blasius Binningen  
St. Gallus Duchtlingen  
St. Peter u. Paul Hilzingen  
St. Laurentius Riedheim mit  
Filialkirche St. Philippus  
& Jakobus Schlatt a. R.  
St. Mauritius Weiterdingen**



### Donnerstag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 10.07.2014

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

### Freitag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 11.07. - HEILIGER BENEDIKT von Nursia, Schutzpatron Europas

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Gedenken: Werner Lehmann, Dieter Schatz, Maria und Adolf Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

**Samstag der vierzehnten Woche im Jahreskreis, 12.07.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
 7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

13.30 - **Weiterdingen** - Brautmesse und Trauung eines auswärtigen Brautpaares  
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch

**15. SONNTAG IM JAHRESKREIS****Samstag, 12.07.**

19.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier am Vorabend.  
 Z: Pfr. H. Moser

**Sonntag, 13.07.**

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen  
 Z: Pfr. H. Moser  
 Minis: Joseph, Stefanie, Amelie, Naomi

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Helmut Heller (Jahrtag)  
 Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier. Vorstellung u. Beschriftung Rom-Banner für die Ministrantenwallfahrt nach Rom.  
 Gedenken: Emma und Albert Rösch, Daniel Weisser, Olga u. Karl Britsch  
 Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Hilzingen** - KEIN Gottesdienst

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier. Familiengottesdienst  
 Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

**Montag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 14.07.**

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Binningen** - Abendmesse  
 Gedenken: Olga Röger u. Paula Kohler  
 Z: Pfr. St. Weber

**Dienstag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 15.07.**

9.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIGSTEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Minis: David Quenzer, Valerio

**Mittwoch der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 16.07.**

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse (Kirchenkeller)  
 Gedenken: Elfriede u. Vater u. Sohn Eduard Hertrich  
 Z: Pfr. H. Moser  
 Minis: Annika M., Ann-Kathrin R., Jonas, David H.

**Donnerstag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 17.07.2014**

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
 Gedenken: Maria Martin (Jahrtag)  
 Z: Pfr. St. Weber

19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

**Freitag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 18.07.**

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Schlatt** - Abendmesse mit Kirchenchor  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Jahreshauptversammlung des Kirchenchores Schlatt a. R.

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

**Samstag der fünfzehnten Woche im Jahreskreis, 19.07.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
 Z: Pfr. St. Weber  
 Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

15.00 - **Weiterdingen** - Tauffeier (Eva Magdalena Hellberg, Singen)  
 Z: Pfr. St. Weber

**16. SONNTAG IM JAHRESKREIS****Samstag, 19.07.**

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend  
 Gedenken: Hedwig Maier  
 Z: Pfr. St. Weber

**Sonntag, 20.07.**

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)  
 Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen  
 Z: Pfr. H. Moser  
 Minis: Manuela, Kathrin, Robin, Franziska K., Adrian B., Lukas G., David G., Yannis, Julia

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier  
 Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier  
 Z: Pfr. H. Moser  
 Minis: Emma, Luisa, Jasmina, Sanja

10.30 - **Hilzingen** - Kinderkirche im Pfarrgarten oder bei schlechter Witterung im Pfarrer-Geißler-Haus

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier. Familiengottesdienst mit Aufnahme der Ministranten. Vorstellung u. Beschriftung Rom-Banner für die Ministrantenwallfahrt nach Rom.  
 Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
 18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

---

**Mitteilungen****Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen**

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul, Hilzingen, lädt ein Näheres unter Ökumene

**Mittwoch, 23.07.2014: Sitzung des Gemeinsamen Ausschusses der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen**  
 20.00 Uhr. Öffentliche Sitzung im Gruppenraum des Pfarrhauses Binningen, Schulstr. 11,

**SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)**

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

**MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Hans Moser

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

**Bürozeiten: Hilzingen** (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd): Montag bis Donnerstag, 10.00 bis 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

**Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser:** nach Vereinbarung.

Tel: 07731-66629, Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

**Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:**

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

**Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

**Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>**Bankverbindungen:**

Volksbank KN-Radolfzell; BIC: GENODE61RAD;

IBAN SE: DE63 6929 1000 0212 4191 25;

IBAN Hi: DE10 6929 1000 0212 4191 09; IBAN Du: DE30

6929 1000 0212 4201 07; IBAN Rh: DE85 6929 1000 0212

4191 17; IBAN Sch: DE58 6929 1000 0225 6826 07.

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG;

IBAN Bi: DE95 6925 1445 0005 6077 00;

IBAN Wtd: DE68 6925 1445 0008 0580 18.

**St. Peter u. Paul Hilzingen Gymnasium Engen****Abitur bestanden**

**Hilzingen.** Am Gymnasium Engen hat Patricia Müller aus Hilzingen das Abitur erfolgreich abgelegt.

**Montag, 17. Juli****Senioren-nachmittag**

**Schlatt a.R.** Die diesjährige Jahreshauptversammlung des Katholischen Kirchenchors findet am Freitag, 18. Juli, um 20 Uhr im Clubheim des SVS statt. Hierzu sind alle Ehrenmitglieder, Mitglieder, Vereinsvorstände sowie Freunde und Gönner des Kirchenchors herzlich eingeladen.

**Schlatt a.R.** Der Seniorennachmittag in Schlatt am Randen findet am Donnerstag, 17. Juli, ab 15 Uhr statt. Zu diesem Treffen im Clubheim sind Gäste herzlich willkommen.

**Hohentwiel-Gewerbeschule Singen****Erfolgreiche Berufsschüler****Tagesordnung**

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Gedenken an verstorbene Mitglieder
4. Jahresbericht des Schriftführers
5. Bericht des Kassiers
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Grußwort des Präses
8. Bericht des Dirigenten
9. Entlastung der Vorstandschaft
10. Verschiedenes, Wünsche und Anträge.

**Hilzingen.** Bei der Abschlussfeier der Berufsschule an der Hohentwiel-Gewerbeschule am 30. Juni konnte Schulleiter Stephan Glunk 47 Schüler/innen aus den Bereichen Mechatronik sowie Elektro-, Metall- und Fahrzeugtechnik die Abschlusszeugnisse überreichen. Für besondere Leistungen erhielten fünfzehn Schüler ein Lob und zehn Schüler einen Preis.

Aus **Hilzingen** erhielten Stefan Graf, Industriemechaniker von Breyer Singen, und Florian Leiber, Industriemechaniker von Georg Fischer AG Singen, einen Preis.

Ein Lob erhielten Michael Graf, Industriemechaniker von Breyer Singen, und Kevin Kügler, Industriemechaniker von Georg Fischer AG Singen.

**Mittwoch, 16.07.2014: Pfarrgemeinderat Hilzingen**

19.45 Uhr. Öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.

**Frauengemeinschaft Hilzingen:**

Die Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen lädt alle Bürger und Bürgerinnen wieder zum **Open Air-Kino in den Pfarrgärten** ein.

Am **Freitag, 25. Juli, ab 20.00 Uhr**, bei schönem Wetter bieten wir ein Open Air-Kino an. Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Pfarrer-Geißler-Haus statt.

Der Eintritt ist frei. Bitte Sitzgelegenheiten selbst mitbringen. Für das leibliche Wohl bieten wir neben Popcorn, Sommerbowle und andere Getränke an.

Auf ihr Kommen freuen sich die Frauen der kfd-Hilzingen.

**St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.****Haukommunion**

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Alter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an den Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unserer Gemeinde dazu gehören. Zum einen sind die Frauen unserer Besuchsdienste gerne bereit, bei Ihnen vorbei zukommen, zum anderen kommen auch Herr Pfr. Stefan Weber oder unsere Kommunionhelferin gerne mit der Heiligen Kommunion zu Ihnen nach Hause.

Wer von Ihnen selbst zu diesem angesprochenen Personenkreis gehört oder um solche Menschen weiß, den möchten wir herzlich dazu ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten zu melden. In **Schlatt a. R.** wird die Hl. Kommunion nach Absprache ins Haus gebracht.

**Unsere Jubilare**

<b>12. Juli</b> Schöttke Georg Kornblumenweg 9, Hilzingen	73 Jahre
<b>13. Juli</b> Dommer Irmgard Trottengasse 9, Hilzingen	80 Jahre
<b>14. Juli</b> Schwer Berta Wiesentalstr. 5, Weiterdingen	77 Jahre
<b>15. Juli</b> Maier Wilfried Hohenstoffelstr. 3, Hilzingen	73 Jahre
<b>18. Juli</b> Lauterwald Christel Meckergasse 1, Hilzingen	84 Jahre
Büche Klara Eduard-Presser-Str. 19, Riedheim	82 Jahre
Buchmann Irmgard Meckergasse 1, Hilzingen	73 Jahre
Schafhäutle Dieter Hegaustr. 14, Duchtlingen	70 Jahre



Mit enormer Begeisterung wurde im Rahmen der Nachwuchsförderung des SV Riedheim, unter der Leitung von Franco Russo und Mithilfe von den Jugendtrainern Dirk Geitner und Jaqueline Seiler am 25. Juni ein Fußballvormittag mit den Kindern des Riedheimer Kindergartens veranstaltet. Da sich in der heutigen Zeit die Kinder außerhalb der Sportstunden in Schule und Kindergarten immer weniger bewegen, bietet der SV Riedheim für die Jüngsten von vier bis sechs Jahren noch vor den Sommerferien einmal wöchentlich, immer dienstags um 16.30 Uhr, auf dem Sportplatz in Riedheim ein Schnuppertraining an. Hier lernen die Kinder spielerisch den Umgang miteinander und die Fairness gegenüber anderen, was durch das Fußballspielen gefördert wird. Wer Interesse hat, einfach zu den angegebenen Zeiten vorbeikommen. Für Informationen steht Franco Russo, Telefon 07739/928515 oder 0176/23721160, gerne zur Verfügung.

## Sportwochenende

### Boccia-, Beachvolleyball- und Grümpeltturnier

**Duchtlingen.** Am Samstag und Sonntag, 26./27. Juli, findet das alljährliche Sportwochenende des TV Duchtlingen statt. Es beginnt am Samstag um 13.30 Uhr mit dem traditionellen Boccia-Turnier für Zweier-Teams. Anmeldungen sind ab 13 Uhr bei der Turnierleitung möglich. Das Startgeld beträgt 3 Euro/Mannschaft. Ab 16 Uhr werden die Anmeldungen für das Beachvolleyball angenommen, das um 16:30 Uhr beginnt. Das Startgeld beträgt 15 Euro/Mannschaft, die aus bis zu sechs Spielerinnen bestehen kann. Am Sonntag, 27. Juli, fällt um 10 Uhr der Startschuss für das Fußball-Grümpeltturnier (keine Eisenstollen). Mannschaften mit mindestens 5+1 Spielern oder Spielerinnen können sich gegen eine Gebühr von 20 Euro (Kindermannschaften bis zu einem Alter von 15 Jahren zahlen 10 Euro) ab 9 Uhr bei der Turnierleitung anmelden.

Alle Anmeldegebühren der drei Wettbewerbe werden in Form von attraktiven Sachprei-

sen wieder an die Teilnehmer ausgeschüttet. Parallel zum Fußballturnier bietet der TVD interessierten Frauen und Männern die Möglichkeit sich am Sonntagmorgen um 10 Uhr zum geführten Lauftreff (mit Walkgestöcken) einzufinden.

Wie jedes Jahr ist für das leibliche Wohl der Besucher und Teilnehmer an beiden Tagen bestens gesorgt. Im idyllischen Ambiente des Duchtlinger Sportplatzes werden warme Speisen und frische Getränke sowie am Sonntag auch Kaffee und Kuchen angeboten. Der Umwelt zuliebe wird gebeten, Teller und Besteck selbst mitzubringen. Bei schönem Wetter wird am Sonntag für die Kinder ein Pool aufgestellt. (An Badesachen und Handtuch denken).

Der TV Duchtlingen freut sich auf ein tolles Sportwochenende mit vielen engagierten Teilnehmern, die im fairen Wettstreit um die Pokale und Sachpreise kämpfen und hofft, an beiden Tage viele Besucher und Zuschauer begrüßen zu dürfen.

### Senioren-Wanderung Von Schienen zum Herrentisch

**Hilzingen.** Am Donnerstag, 17. Juli, findet die nächste Hilzinger Senioren-Wanderung statt. Treffpunkt ist um 13 Uhr an der St. Peter und Paul-Kirche.

Die Wanderung dauert knapp drei Stunden und führt auf guten, nicht steilen Wegen von Schienen zunächst Richtung Waldheim an der Schweizer Grenze entlang zum Herrentisch und von dort über die Schrotzburg wieder nach Schienen zurück.

Unterwegs gibt es prächtige Ausblicke auf den Untersee und in die nahe Schweiz.

Vom Herrentisch und der Schrotzburg aus zeigen sich die Hegaulandschaft, der Untersee und der Bodanrück von ihrer besten Seite.

Am Schluss der Wanderung bietet sich wieder eine Einkehr in einem nahen Landgasthaus an.

Weitere Auskünfte bei Herbert Zunftmeister, Tel. 07739/5539 oder Mail an herbert\_zunftmeister@hotmail.com.

### TC Hilzingen

## Ergebnisse und Vorschau

**Hilzingen.** Am vergangenen Wochenende wurden vom Tennisclub Hilzingen folgende Ergebnisse erzielt: Herren (4er) TCH - TC Meßkirch/Rohrdorf 3:3; Herren 50 (4er) TC Hilzingen - TC Hagnau 5:1; Herren 60 (4er) FAL Frickingen 1 - TCH 5:1; Junioren U16 (4er) TC Konstanz 1 - TCH 3:3.

### Vorschau:

Samstag, 12. Juli, Herren 60 (4er) TCH - TC Stetten a.k.M. 1.  
Sonntag, 13. Juli, Herren (4er) TCH - TC Uhldingen.

### SV Hilzingen

## Kinderturnfest in Rielasingen

**Hilzingen.** Am vergangenen Wochenende fand das Kinderturnfest des Hegau-Bodensee-Turngau in Rielasingen statt. Vom SV starteten lediglich zwei Kinder - schade, dass so wenig Interesse seitens der Eltern und Kinder für diese schöne Veranstaltung besteht. Die beiden Jungs waren im LA-3-Kampf am Start. Julian Schneider belegte in der Altersklasse 2004 den fünften Platz, und Nils Anderlik kam in seinem Jahrgang 2001 mit dem zweiten Platz auf das Treppchen. Herzlichen Glückwunsch!

### Schwarzwaldv. Tengen Radtour um die Höri

**Hegau.** Am Sonntag, 13. Juli, findet bei geeignetem Wetter die Radtour um die Höri statt. Treffpunkt ist (eine Stunde später als geplant) um 10 Uhr an der Randenhalle in Tengen, und um 10.45 Uhr am Natur-Schwimmbad in Worblingen. Rucksackvesper, ausreichend Trinken sowie gültige Ausweispapiere mitnehmen. Einen eventuellen Radtransport zum Startpunkt in Worblingen muss jeder Teilnehmer selbst organisieren. Bei schlechtem Wetter fällt die Tour aus, Ersatztermin ist der 3. August. Rückfragen bei Walter Zepf, Telefon 07736/98871. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.



Die Jedermänner vom Sportverein Hilzingen hatten wieder einen gelungenen Sommerausflug in Pfronten.

## Sommerausflug begeisterte Teilnehmer

### Jedermänner vom SV sportlich unterwegs

**Hilzingen.** Der diesjährige Sommerausflug führte die »Jedermänner« vom SV Hilzingen nach Pfronten. Nach einer kräftigen Brotzeit wurde dort der Rucksack für die Wanderung auf den Breitenberg gepackt. Bei strahlendem Sonnenschein und warmen Temperaturen startete die Truppe. Einige hundert Meter ging es durch grüne Wiesen, bevor der Einstieg begann. Durch den Bergwald ging es bergauf über gut markierte, teils auch steile und steinige Streckenabschnitte zur ersten Etappe der Mittelstation. Bei allen flossen doch einige Tropfen Schweiß und nach einer kurzen Trinkpause, verbunden mit der herrlichen Aussicht auf die Bergwelt, nahm man das Ziel Ostlerhütte auf 1.838 Metern Höhe in Angriff, belohnt durch traumhafte Sicht und Sonne. In gemütlicher Runde verging die Zeit, und da es zeitlich etwas knapp wurde, beschloss man einstimmig den Abstieg per Bahn.

Abends trafen sich alle im Biergarten und ließen den gelungenen Tag ausklingen. Zufällig fand in diesem Gasthaus noch ein Heimatabend statt, und einige Jedermänner wurden von der Trachtentanzgruppe zum Mitmachen bei ihrem Volkstanz

aufgefordert - natürlich machten die Jedermänner mit. Beim Jodeln konnte man zwar nicht mithalten, dennoch gab es keinen Zweifel an den sängerischen Qualitäten. Als Programmpunkt stand am nächsten Tag eine geführte E-Biketour auf der Agenda. Für die Jedermänner mal was Neues und zum Kennenlernen für alle interessant. Nach der Einweisung durch den Tourenführer ging es bergauf und bergab durch Wälder, über Straßen, an Flüssen entlang, durch malerische Dörfer auf eine Alm. Nach einer Stärkung ging es rasant zum Ausgangspunkt zurück.

Da herrliches Wetter war, entschlossen sich die Jedermänner zum Besuch der Sommerrodelbahn in Nesselwang. Einige fuhren die Rodelbahn, andere nahmen den Flying-Fox in Angriff, und der Rest genoss einfach den schönen Tag. Gemeinsam ging es dann zum Abendessen mit dem Achtelfinalspiel der WM. In der Nacht kam der große Regen, und am nächsten Morgen wurden die Taschen für die Heimreise gepackt. Zu besichtigen gab es noch das Traktorenmuseum Bodensee. Wieder einmal ein gelungener Ausflug und ein großes Dankeschön an die Organisatoren.

## Faires Turnier

### Unterhaltsames Sportwochenende beim SCW

**Weiterdingen.** Am letzten Wochenende im Juni fand wieder das alljährliche Sportwochenende des SC Weiterdingen statt. Am Freitag durften die Altherren-Mannschaften ihr Können unter Beweis stellen. Das Finalspiel konnte der FC Hilzingen mit 3:2 gegen die erstmals angetretene Mannschaft aus Welschingen-Binningen für sich entscheiden. Des Weiteren waren die Mannschaften vom SV Hausen a.d.A., SG Tengen-Watterdingen, SV Reichenau und SV Riedheim auf Torjagd.

Nach einem sehr fairen Turnier konnte man den gelungenen Abend noch am Weizenstand ausklingen lassen. Am Samstagmittag startete man zum ersten Mal ein Drei-Generationen-Turnier, an dem die erste Mannschaft des SC Weiterdingen, die AH-Mannschaft des SCW und die A-Jugend-Spielgemeinschaft aus Hilzingen teilnahmen. Dieses Turnier konnte die erste Mannschaft vor der AH-Mannschaft und der A-Jugend gewinnen. Am Samstagabend erfolgte dann zum zweiten Mal das Elfmeterturnier, zu dem dieses Jahr 15 Mannschaften begrüßt werden konnten. Bei diesem Turnier war das Team »Gigs« nicht zu schlagen, es holte den Titel in einem packen-

den Elfer-Krimi gegen das Team »Bänklehocker«. Nachdem das Elferturnier erfolgreich abgeschlossen war, wurde die Party im Barzelt gestartet, dort konnte nicht einmal das schlechte Wetter für schlechte Stimmung sorgen, und man feierte die erfolgreichen Mannschaften bis tief in die Nacht.

Am Sonntagmorgen eröffnete die Jugendabteilung des Musikvereins Weiterdingen, die Notenchauten, den Frühschoppen, bevor die um 13 Uhr beginnenden Gaudi-Wettkämpfe starteten. Zu diesen Wettkämpfen waren in diesem Jahr zehn Mannschaften angemeldet, wo in zwei Gruppen gespielt wurde. Das Finalspiel bestritten dieses Jahr die Gäste aus Duchtlingen und der Narrenverein Epfelbießer Weiterdingen. Diese packende Begegnung konnten die Epfelbießer für sich entscheiden und holten nach 2000 die nächste Dorfmeisterschaft.

Der SCW gratuliert dem diesjährigen Dorfmeister und bedankt sich bei allen Mannschaften für die fair ausgetragenen Spiele und bei allen fleißigen Helfern, den Kuchenspendern, dem DRK-Ortsverband, den Notenchauten vom MV Weiterdingen und ganz besonders den Besuchern.



Die Kinder der Mutter-Kind-Gruppe des Sportvereins Hilzingen hatten am Samstag, 28. Juni, beim Zwergenturnfest in Engen mit ihren Eltern jede Menge Spaß.

**Kreisfeuerwehrtag  
in Engen  
Verkaufsoffener  
Sonntag**

**Hegau.** Eine Ergänzung und Bereicherung des Kreisfeuerwehrtages, der am kommenden Wochenende von der Feuerwehr Engen aus Anlass ihres 150-jährigen Bestehens ausgerichtet wird, wird der verkaufsoffene Sonntag sein, zu dem die Engener Einzelhändler und der Marketing Verein Engen (MEV) am kommenden Sonntag, 13. Juli, von 12 bis 17 Uhr einladen.



**AQUANATURE  
- NATÜRLICHE  
REGENERATION UND  
INNOVATIVE FEUCHTIG-  
KEITSVERSORGUNG**

AQUANATURE ist die perfekte Pflege für die Haut ab 30, die ein „Mehr“ an Feuchtigkeit benötigt. Ein intensiver Feuchtigkeitskomplex hydratisiert die feuchtigkeitsarme Haut nachhaltig.

Für spürbar gepflegte Haut.



**10 % Rabatt  
auf das gesamte Sortiment**

**Reformhaus  
Engen**

**Familie Klink**

Breite Straße 10, 78234 Engen  
Tel. 59 99  
Samstag geschlossen

**Praxis für Osteopathie**

**Stefan Brachat**

Heilpraktiker  
Osteopath



Tel. 0 77 31 – 791 36 07  
Fax 0 77 31 – 822 92 21  
stefan.brachat@gmx.de

Am Steppbachwiesle 42  
78247 Hilzingen  
Termine nach Vereinbarung

Bei Privatversicherten und privat Zusatzversicherten erfolgt die Abrechnung nach dem Gebührenverzeichnis für Heilpraktiker (GbÜH).

**Apotheken-Notdienst**

- Fr. 11.07. Sonnen-Apotheke Radolfzell, Hegastr. 21, Telefon 07732/971053  
Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61 Telefon 07731/99540
- Sa. 12.07. Bären-Apotheke Singen, Friedrich-Ebert-Platz 2, Telefon 07731/61700
- So. 13.07. Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48, Telefon 07731/41971
- Mo. 14.07. Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
- Di. 15.07. AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/827657
- Mi. 16.07. Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
- Do. 17.07. Apotheke Böhringen, Radolfzell, Bodenseestr. 6 B, Telefon 07732/971510  
Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252

**Notrufe**

- Polizei** 110
- Feuerwehr + Rettungsdienst** 112
- Polizei-posten Gottmadingen** 07731/1437-0
- Ärztlicher Notfalldienst:**
- an Wochenenden und Feiertagen 01805/19292-350
- Hegau-Klinikum Singen** 07731/89-0
- Krankentransport** 1 92 22 (ohne Vorwahl)
- Zahnärztliche Notrufnummer** 0180/3 222 555-25
- Wasserversorgung**
- Während der Dienststunden, 07731/38 09-27
- nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82
- Abwasser** 07731/3809-27
- nach Dienstschluss 0176/61143148
- Wärmeversorgung**
- während der Dienststunden 07731/38 09 17
- nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82
- Stromversorgung**
- Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)
- Stördienst 07623/921818
- E-Werk Kanton Schaffhausen
- Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55
- Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0
- Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33
- Gasversorgung,**
- Thüga Energienetze GmbH**
- Industriestr. 7, 78224 Singen, 07731/1480-0
- Störungsrufnummer 0800 775 000 7
- Forst-Revierleiter Werner Hornstein** 07531/8003501

**20% auf  
alle Stoffe,  
gültig nur  
am 13.7.2014**



Nähatelier  
Vorstadt 13 · 78234 Engen  
Tel./Fax 0 77 33 / 9 84 44

Öffnungszeiten:

- Mo. geschlossen
- Die.-Fr. 9.00 - 12.30 und  
14.30 - 18.00 Uhr
- Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

**Gratulation! 150 Jahre Feuerwehr.  
Ihr Fahrradgeschäft in Engen!**



Am Maxenbuck 14  
Tel: 0 77 33 - 21 12

78234 Engen  
sellvelo@t-online.de

**daniela  
buhl**

www.buhl-taschen.de

diesen  
**SO**  
geöffnet

Hauptstraße 25-27  
Fon 0 77 33 / 88 01  
D-78234 Engen

# jetzt



**KELLHOFER**  
Sonnenschutz - Rollläden - Fenster

78224 Singen, Stockholzstr. 11  
Tel. 0 77 31 / 79 95 30  
e-mail: kellhofer@t-online.de  
www.kellhofer.de

**Wer mäht gelegentlich Rasen**  
auf kl. Privatgrundstück und  
schneidet die Hecke  
in Hilzingen?  
Gerne auch Rentner.  
Tel. 0 77 31 / 63617  
ab 12 Uhr mittags

Älteres Ehepaar,  
Weiterdingen,  
freut sich auf eine  
**Putzfee**  
2 x 2 Std. wöchentlich.  
Tel. 0 77 33 / 996 23 22,  
ab 13 Uhr AB

## Pfeiffer's Schmuckatelier in Engen



**Bison No. 18**  
IN 4506 BBK

**Bison No. 18**  
IN 4506 CH

IN 4506 CH Kaliber 735 // Gehäuse ø 47 mm // ATM 5 // 35 Steine // Big Date // Monat // Tag // offene Unruh // Zifferblatt champagner // Lederband 22 mm // 299,00 €  
Front und Gehäuseboden extra gehärtetes Mineralglas

IN 4506 BBK Kaliber 735 // Gehäuse ø 47 mm // ATM 5 // 35 Steine // Big Date // Monat // Tag // offene Unruh // Zifferblatt schwarz // Lederband 22 mm // 349,00 €  
Front und Gehäuseboden extra gehärtetes Mineralglas

78234 Engen Peterstraße 13 Telefon 07733 / 5308 www.schmuckatelier-pfeiffer.de

**eBay**  
Wir verkaufen für Sie.  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

HEIZUNG  
SANITÄR  
SERVICE

## KERSCHBAUMER

Wartung von Heizungsanlagen, Kesseltausch,  
Badsanierung, Solaranlage ...

Engen Gerwigstr. 33 Tel 07733-505870 www.kerschbaumer.de

**Rohrverstopfung ?**  
Hilfe vom Profi - schnell, zuverlässig, preiswert  
Tel. 077 31 / 50 88 31

Rohrreinigung & Kanalsanierung  
**IRKS WILMS**



*Für Sie hängen wir uns voll rein!*

Im Notfall auch an Sonn- u. Feiertagen erreichbar  
Nähere Infos unter: www.rks-wilms.de

*Elektrik*  
**MENDROK**  
*Wir bringen den Strom!*

Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok  
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

**BERND**  
*Ellerich*  
**HEIZ-SERVICE**

Öl & Gasheizung  
Kundendienst  
Solaranlagen  
Wärmepumpen  
Tankanlagen  
Energieberatung

**24-Stunden-Service** ☎ 0 77 33 - 94 29 00